

## ANNEXE F : Localisateur et formulaire de consentement

### FORMULAIRE DU LOCALISATEUR [INSÉRER LE NOM DU SITE DE L'ÉTUDE]

Nom du localisateur \_\_\_\_\_

Numéro du site \_\_\_\_

Localisateur Numéro de formulaire (intervalle 0-9) \_\_\_\_

Numéro du questionnaire \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_

Superviseur \_\_\_\_\_

#### Présentation au foyer : à lire par le localisateur

Bonjour, je m'appelle \_\_\_\_\_ et je travaille pour [INSÉRER LE NOM DES ORGANISATIONS ICI]. Nous recueillons des informations sur les problèmes de santé liés aux femmes. Nous ne sommes ici que pour vous poser des questions. Nous menons cette enquête parmi des femmes âgées entre 15 et 49 ans. Nous souhaitons utiliser ce que nous apprenons pour instaurer des services de santé dans votre région.

#### Objectif de l'étude

[INSÉRER LE NOM DES ORGANISATIONS ICI] mènent cette étude. Nous menons cette étude afin de trouver des solutions pour améliorer les programmes de santé et communautaires pour les femmes. Les résultats de cette étude peuvent nous aider à trouver des solutions pour réduire les problèmes de santé chez les femmes.

Combien de femmes âgées entre 15 et 49 ans vivent dans votre foyer? \_\_\_\_ \_\_\_\_

#### INSTRUCTIONS :

**SI AUCUNE FEMME ÉLIGIBLE (âgée de 15 à 49 ans) NE VIT DANS LE FOYER, CONCLURE L'ENTRETIEN ET REMPLIR LE RELEVÉ DES VISITES CI-DESSOUS.**

**SI AU MOINS UNE FEMME ÉLIGIBLE VIT DANS LE FOYER, CONTINUER.**

Pour chacune de ces femmes, pourriez-vous me fournir les informations suivantes (en commençant par la femme la plus âgée et en finissant par la plus jeune) :

Tableau des femmes éligibles dans le foyer : à utiliser pour la sélection aléatoire de la femme à interroger

Femme en âge de procréer	Âge (ANNEES COMPLETES)
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

SCHÉMA POUR LA SÉLECTION ALÉATOIRE DE LA FEMME EN ÂGE DE PROCRÉER À INTERROGER								
LOCALISATEUR NUMÉRO DE FORMULAIRE	NOMBRE DE FEMMES EN ÂGE DE PROCRÉER DANS LE FOYER							
	1	2	3	4	5	6	7	8
0	1	2	2	4	3	6	5	4
1	1	1	3	1	4	1	6	5
2	1	2	1	2	5	2	7	6
3	1	1	2	3	1	3	1	7
4	1	2	3	4	2	4	2	8
5	1	1	1	1	3	5	3	1
6	1	2	2	2	4	6	4	2
7	1	1	3	3	5	1	5	3
8	1	2	1	4	1	2	6	4
9	1	1	2	1	2	3	7	5

1. NUMÉRO DE LIGNE DE LA FEMME EN ÂGE DE PROCRÉER SÉLECTIONNÉE : \_\_\_\_\_

2. NOMBRE TOTAL DE FEMMES EN ÂGE DE PROCRÉER DANS LE FOYER : \_\_\_\_\_

# Formulaire de consentement pour l'enquête

(Test de lisibilité de Flesch-Kincaid Grade 6)

Manuel d'évaluation de la santé reproductive pour les femmes affectées par les conflits

Bonjour, je m'appelle \_\_\_\_\_ et je travaille pour [INSÉRER LE NOM DES ORGANISATIONS ICI]. Nous recueillons des informations sur les problèmes de santé liés aux femmes. Nous ne sommes ici que pour vous poser des questions. Nous menons cette enquête parmi des femmes âgées entre 15 et 49 ans. Nous souhaitons utiliser ce que nous apprenons pour instaurer des services de santé dans votre région.

## Objectif de l'étude

[INSÉRER LES ORGANISATIONS ICI] mènent cette étude. Nous menons cette étude afin de trouver des solutions pour améliorer les programmes de santé et communautaires pour les femmes. Les résultats de cette étude peuvent nous aider à trouver des solutions pour réduire les problèmes de santé chez les femmes.

Votre foyer a été choisi à partir de la liste de foyers dans cette région. Votre foyer a été choisi à partir de cette liste car des femmes âgées entre 15 et 49 ans y vivent. Vous avez été sélectionnée de manière aléatoire à partir de numéros dans un tableau. Ce numéro n'a aucun lien avec vous, si ce n'est qu'il nous a permis de choisir des femmes à partir d'une liste. Environ 400 femmes de cette région se sont vues demander de participer à cette étude.

Vous être libre de participer à cette étude ou non. Si vous ne participez pas, vous ne perdrez aucun bénéfice en matière de soins de santé auxquels vous auriez normalement droit. Nous vous poserons quelques questions sur votre vie au foyer et sur vos expériences avec la violence. Nous vous poserons également des questions sur le conflit dans votre pays d'origine, si cela vous concerne. D'autres questions concernent le SIDA et le comportement sexuel. Il faudra environ 45 minutes pour répondre à toutes les questions.

## Risques et avantages

Il n'existe aucun risque pour votre santé à participer à cette étude. Certaines des questions de l'enquête concernent votre santé et votre famille. Nous vous poserons également des questions sur vos expériences avec la violence. Répondre à de telles questions peut se révéler difficile. Si les questions vous contrarient ou que vous trouvez qu'il est difficile d'y répondre, nous pouvons arrêter l'enquête à tout moment ou nous pouvons passer aux questions suivantes. Vous pouvez ne pas souhaiter répondre à certaines questions. Si vous ne souhaitez pas répondre à une question, nous l'éliminerons et passerons à la question suivante.

Nous espérons apprendre comment les programmes de santé et communautaires dans cette communauté peuvent davantage aider les femmes et leur famille. Nous vous donnerons des noms de personnes que vous pouvez consulter si vous avez des questions ou préoccupations à propos de ce que nous abordons. Si quelqu'un entre dans la pièce pendant que nous discutons d'un sujet privé, je changerai de sujet.

## Questions ou préoccupations

Il y a des personnes que vous pouvez contacter en cas de questions ou préoccupations. Si vous avez des questions sur l'étude, vous pouvez contacter [INSÉRER LA PERSONNE À CONTACTER]. Vous pouvez la joindre en vous rendant à [INSÉRER LE LIEU OU LES COORDONNÉES].

**Confidentialité et consentement pour l'enquête :** Je vais vous poser des questions très personnelles auxquelles certaines personnes trouvent difficile de répondre. Vos réponses seront confidentielles et secrètes. Personne ne saura que ce sont vos réponses. De même, personne d'autre dans votre foyer ne saura ce que vous nous aurez dit. Nous n'utiliserons jamais votre nom avec quelque chose que vous nous avez dit.

Vous n'êtes pas obligée de répondre à une question si vous ne le souhaitez pas. Vous pouvez cesser de répondre aux questions à tout moment. Nous vous remercions pour votre aide. Les questions prendront environ 45 minutes. Souhaitez-vous participer?

**Participante :** J'accepte de répondre aux questions.

---

(Signature de l'enquêteur à qui la participante a donné le consentement oral)

**SI LA RÉPONDANTE REFUSE, LIRE CE QUI SUIT, PUIS CONTINUER :**

Je suis désolé vous ne pourrez pas participer à cette enquête. Puis- je vous demander pourquoi vous ne souhaitez pas participer à cette enquête?

1. Pas le temps/occupée
2. Pas intéressée
3. Informations trop sensibles
4. Autre (préciser)\_\_\_\_\_
5. Aucune raison invoquée/Ne sait pas

Merci beaucoup de nous consacrer votre temps. -----**FIN — COMPLÉTER LE RELEVÉ DES VISITES**

**Relevé des visites**

Numéro de la visite	1	2	3	4	5	6	7
Localisateur N° __ __							
Date de la visite	Jour __ __ Mois __ __						
Résultat*	Résultat __ __						

\*Codes des résultats

- |  |   |                |
|--|---|----------------|
| 1. Accepte l'enquête                               | 4. La répondante sélectionnée n'est pas chez elle | 7. Autre _____ |
| 2. Aucune femme éligible (âgée entre 15 et 49 ans) | 5. Refus de la répondante sélectionnée            | (préciser)     |
| 3. Personne à la maison                            | 6. Foyer vide                                     |                |



Nous menons une enquête sur la santé des femmes [Insérer le nom de l'organisation]. Nous avons besoin de votre coopération. Les informations que vous nous donnez resteront strictement confidentielles. Vous pouvez arrêter l'enquête à tout moment et s'il y a des questions auxquelles vous ne souhaitez pas répondre, nous pouvons passer aux questions suivantes. J'aimerais commencer par vous poser des questions générales sur votre vie quotidienne ici dans votre foyer. Par foyer, je veux dire (fournir la définition locale du foyer) \_\_\_\_\_. Êtes vous prête à commencer?

**Partie 1 : Caractéristiques du contexte**

N°	Questions et filtres	Catégories codées	Passer à
Q101	Combien de personnes vivent actuellement dans votre foyer?  <b>Exclure les visiteurs et ne pas oublier d'inclure les enfants et les personnes âgées.</b>	Hommes [ ][ ]  Femmes [ ][ ]  Nombre total de personnes [ ][ ]  Pas de réponse 99	
Q102	Qui est actuellement le maître de maison?	Moi même 1 Époux/Compagnon 2 Père 3 Mère 4 Autre membre de la famille 5 Autre (préciser) _____ 6 Pas de réponse 9	
Q103	Actuellement, qui dans votre famille a généralement le dernier mot sur les décisions suivantes? [LIRE A à F]  A. Vos propres soins de santé? B. Les soins de santé de vos enfants? C. Faire des achats importants pour le foyer? D. Faire des achats quotidiens pour le foyer? E. Rendre visite à de la famille ou des proches? F. Décider quoi préparer pour les repas quotidiens?	Moi même 1 Époux/Compagnon 2 Moi même et mon époux/compagnon 3 Quelqu'un d'autre 4 Moi même et quelqu'un d'autre 5 Décision non prise/Ne s'applique pas 6 Pas de réponse 9  A) 1 2 3 4 5 6 9 B) 1 2 3 4 5 6 9 C) 1 2 3 4 5 6 9 D) 1 2 3 4 5 6 9 E) 1 2 3 4 5 6 9 F) 1 2 3 4 5 6 9	
Q104	Quelle est votre année de naissance?	Année [ ][ ][ ][ ] Ne sait pas 8888 Pas de réponse 9999	
Q105	Quel âge avez vous?  <b>(COMPARER ET CORRIGER Q104 SI NÉCESSAIRE)</b>	Âge en années complètes [ ][ ] Ne sait pas 88 Pas de réponse 99  <b>ÉVALUER LA MEILLEURE RÉPONSE</b>	

Q106	Quelle religion pratiquez vous?  <b>ENTOURER UNE SEULE RÉPONSE</b>	(Attribuer les catégories localement appropriées)  Pas de religion 0 Orthodoxe 1 Catholique 2 Protestante 3 Musulmane 4 Témoign de Jéhovah 5 Traditionnelle 6 Spécifique au pays 7 Spécifique au pays 8 Spécifique au pays 9 Spécifique au pays 10 Autre (préciser)_____ 20  Pas de réponse 99	
Q107	À quel groupe ethnique appartenez vous?  <b>ENTOURER UNE SEULE RÉPONSE</b>	(Attribuer les catégories localement appropriées)  Spécifique au pays A 1 Spécifique au pays B 2 Spécifique au pays C 3 Spécifique au pays D 4 Spécifique au pays E 5 Spécifique au pays F 6 Spécifique au pays G 7 Autre (préciser)_____ 20  Ethnicité mixte 55 Pas de réponse 99	
Q108	Avez vous <b>déjà</b> été scolarisée?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q111 →Q111
Q109	Êtes vous actuellement scolarisée?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	
Q110	Quel est le niveau le plus élevé que vous ayez jamais atteint?	Niveau [ _   _ ]  Si inférieur au niveau 1, saisir 00 Technique/Professionnel 55 Universitaire ou supérieur 66 Pas de réponse 99	
Q111	Pouvez vous lire facilement, difficilement ou pas du tout?	Lire facilement 1 Difficilement 2 Pas du tout 3 Pas de réponse 9	
Q112	Pouvez vous écrire facilement, difficilement ou pas du tout?	Écrire facilement 1 Difficilement 2 Pas du tout 3 Pas de réponse 9	
Q113	Êtes vous : <b>[Lire A à D]</b>  A. Une résidente locale B. Une réfugiée de [insérer le nom du	Résidente locale 1 Réfugiée de [insérer le nom du pays]_____ 2 Réfugiée d'un autre pays (préciser)_____ 3	→ Q201

	pays] C. Une réfugiée d'un autre pays D. Déplacée dans ce pays	Déplacée dans ce pays . 4 Pas de réponse 9	
Q114	Où viviez vous avant d'être déplacée pour la première fois?  <b>ENTOURER UNE SEULE RÉPONSE</b>	(Attribuer les catégories localement appropriées)  Région A 1 Région B 2 Région C 3 Région D 4 Région E 5 Région F 6 Région G 7 Région H 8 Autre (préciser)_____ 20  Pas de réponse 99	
Q115	En quelle année avez vous quitté votre foyer pour la première fois?	Année [ ][ ][ ][ ]  Ne sait pas 8888 Pas de réponse 9999	
Q116	Depuis combien de temps vivez vous ici à  (Nom du Camp/Communauté/Quartier/Village)?	Nombre d'années [ ][ ]  Saisir 00 si inférieur à 1 an Ne sait pas 88 Pas de réponse 99	
Q117	En quelle année avez vous commencé à vivre en continu dans ce lieu actuel de résidence?	Année [ ][ ][ ][ ]  Ne sait pas 8888 Pas de réponse 9999	

**Partie 2 : Maternité sans risque**

À présent, je vais vous poser des questions sur vos grossesses actuelles et précédentes, le cas échéant.

N°	Questions et filtres	Catégories codées	Passer à
Q201	Quels sont les signes de danger au cours de la grossesse?  <b>Entourer ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	Se sentir très faible ou fatiguée (anémie) 1 2 Douleur abdominale sévère (douleur dans le ventre) 1 2 Saignement vaginal 1 2 Fièvre 1 2 Gonflement des mains et du visage 1 2 Maux de tête 1 2 Vision trouble 1 2 Autre (spécifier)_____ 1 2  Ne sait pas 1 2 Pas de réponse 1 2	
Q202	Avez vous déjà été enceinte?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q300 →Q300
Q203	Êtes vous actuellement enceinte?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	→Q209 →Q209 →Q209
Q204	De combien de mois êtes vous enceinte?	Mois [__ __]  Ne sait pas 88 Pas de réponse 99	
Q205	Avez vous vu quelqu'un pour les soins prénataux pour cette grossesse?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q207 →Q208
Q206	Qui avez vous vu? Quelqu'un d'autre?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	Médecin 1 2 Infirmière/Sage femme 1 2 Accoucheuse traditionnelle/Personnel de santé de la communauté 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	<b>Entourer ce qui convient, puis passer à →Q208</b>
Q207	Quelles sont les raisons pour lesquelles vous n'avez consulté personne?  <b>Entourer ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	<b>Manque d'accès</b> Pas de fournisseur de soins de santé disponible 1 2 Pas les moyens 1 2 Distance trop importante 1 2 Manque de transport 1 2 Mauvaise condition des routes 1 2 <b>Opposée aux soins</b> Époux/Compagnon n'a pas voulu 1 2 <b>Perceptions des soins</b> Peur du médecin, de l'infirmière, etc. 1 2 N'est jamais allée chez le médecin, l'infirmière 1 2 Pas bien traitée précédemment 1 2 Embarrassée ou honteuse 1 2 Autre (spécifier)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	
Q208	Est ce votre première grossesse?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q300 →Q300

Q209	À présent, parlons de vos enfants vivants...  Combien de fils et combien de filles avez vous? Ils peuvent vivre avec vous ou ailleurs.	Fils vivants [__ __]  Filles vivantes [__ __]  Total d'enfants vivants [__ __]  Pas de réponse 99  <b>SI AUCUN ENFANT VIVANT, SAISIR 00</b>	
Q210	Avez vous eu des fils ou filles nés vivants puis qui sont morts, bien qu'ils aient vécu quelques temps?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q212 →Q212
Q211	Combien de ces fils et filles sont nés vivants, puis sont décédés par la suite?	Fils qui sont décédés [__ __]  Filles qui sont décédées [__ __]  Total d'enfants qui sont décédés [__ __]  Pas de réponse 99	
Q212	Avez vous eu des fils ou filles qui sont mort nés <b>APRÈS</b> six mois de grossesse (mort nés)?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q215 →Q215
Q213	Combien de grossesses ont abouti à des enfants mort nés?	Nombre de <b>MORT-NÉS</b> [__ __] Pas de réponse 99	
Q214	Dans ce(s) cas, l'enfant/les enfants a t il/ont ils montré des signes de vie, par exemple, respiration ou cri?  Superviseur : Corriger Q210, 211, 212, 213, 214 en conséquence	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Voir superviseur
Q215	Certaines femmes ont perdu leur enfant <b>AVANT</b> six mois de grossesse.  Avez vous perdu un bébé avant d'avoir atteint six mois de grossesse (avortements spontanés ou provoqués)?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q217 →Q217
Q216	Combien de fausses couches (avortements spontanés ou provoqués) avez vous subies avant d'atteindre le sixième mois de grossesse?	Nombre d'avortements [__ __]  Pas de réponse 99	

## COMPTE-RENDU DES GROSSESSES

À présent, j'aimerais vous parler de toutes vos grossesses (à l'exception de celle en cours) au cours des DEUX (2) dernières années, entre 20\_\_ \_\_ et maintenant. S'assurer d'inclure toutes les grossesses au cours des DEUX (2) dernières années. Peu importe leur résultat, que ce soit une naissance vivante, un avortement, une fausse couche ou un mort né.

- |                                 |                        |   |
|---------------------------------|------------------------|---|
| 1. Naissance vivante            | 4. Multiple : mort né  | 7. Grossesse ectopique (grossesse dans les trompes) |
| 2. Multiple : naissance vivante | 5. Avortement spontané | 8. Tableau des grossesses complet                   |
| 3. Mort né                      | 6. Avortement provoqué |   |

**REMARQUE POUR L'ENQUÊTEUR :** Merci de placer les nombres suivants dans la case pour chaque grossesse. Après avoir complété les informations sur la dernière grossesse, saisir « 8 » dans le tableau pour indiquer qu'il est complet.

<b>Q217</b>	<b>Combien de grossesses avez-vous eues au cours des deux (2) dernières années, entre 20__ __ et maintenant?</b>	<b>Nombre total de grossesses [__ __]</b>	<b>Si 0 grossesse → Q300</b>
-------------	--	---	------------------------------

Q217A	Q217B	Q217C	Q217D	Q217E	Q217F	Q217G
En commençant par la grossesse la plus récente, comment cette grossesse s'est-elle terminée?	Quand la grossesse a-t-elle pris fin?	Cette grossesse a-t-elle pris fin à la maison ou dans un établissement de santé?	Viviez-vous à l'endroit actuel ou ailleurs lorsque la grossesse a pris fin?	Juste avant de tomber enceinte, souhaitiez-vous tomber enceinte à ce moment-là, attendre avant de tomber enceinte ou ne pas tomber enceinte à ce moment-là ou dans le futur? <b>[Ne pas lire ce qui suit à voix haute] :</b> Si la grossesse n'a pas abouti à une naissance vivante, poser la question, puis passer à la grossesse suivante ou voir les instructions 2.1, s'il n'y a plus d'autres grossesses.]	L'enfant est-il toujours vivant? NR = Pas de réponse	À quel âge est-il/elle décédé(e)?
N° 1 [__ __]	Mois__ Année__	À la maison 1 Dans un établissement 2 Autre__ 7 NR 9	Emplacement actuel 1 Ailleurs 2 Pas de réponse 9	Souhaitée à ce moment-là 1 Attendre plus longtemps 2 Plus souhaitée 3 Pas de réponse 9	Oui 1 → grossesse suivante ou Q218 Non 2 NR 9 → grossesse suivante ou Q218	< 7 jours 1 7 à 27 jours 2 28 jours à 12 mois 3 > 12 mois 4 Pas de réponse 9
N° 2 [__ __]	Mois__ Année__	À la maison 1 Dans un établissement 2 Autre__ 7 NR 9	Emplacement actuel 1 Ailleurs 2 Pas de réponse 9	Souhaitée à ce moment-là 1 Attendre plus longtemps 2 Plus souhaitée 3 Pas de réponse 9	Oui 1 → grossesse suivante ou Q218 Non 2 NR 9 → grossesse suivante ou Q218	< 7 jours 1 7 à 27 jours 2 28 jours à 12 mois 3 > 12 mois 4 Pas de réponse 9
N° 3 [__ __]	Mois__ Année__	À la maison 1 Dans un établissement 2 Autre__ 7 NR 9	Emplacement actuel 1 Ailleurs 2 Pas de réponse 9	Souhaitée à ce moment-là 1 Attendre plus longtemps 2 Plus souhaitée 3 Pas de réponse 9	Oui 1 → grossesse suivante ou Q218 Non 2 NR 9 → grossesse suivante ou Q218	< 7 jours 1 7 à 27 jours 2 28 jours à 12 mois 3 > 12 mois 4 Pas de réponse 9
N° 4 [__ __]	Mois__ Année__	À la maison 1 Dans un établissement 2 Autre__ 7 NR 9	Emplacement actuel 1 Ailleurs 2 Pas de réponse 9	Souhaitée à ce moment-là 1 Attendre plus longtemps 2 Plus souhaitée 3 Pas de réponse 9	Oui 1 → grossesse suivante ou Q218 Non 2 NR 9 → grossesse suivante ou Q218	< 7 jours 1 7 à 27 jours 2 28 jours à 12 mois 3 > 12 mois 4 Pas de réponse 9

Q217A	Q217B	Q217C	Q217D	Q217E	Q217F	Q217G
En commençant par la grossesse la plus récente, comment cette grossesse s'est elle terminée? N° 5  ____	Quand la grossesse a t elle pris fin? Mois____ Année____	Cette grossesse a t elle pris fin à la maison ou dans un établissement de santé?  NR = Pas de réponse À la maison 1 Dans un établissement 2 Autre____ 7 NR 9	Viviez vous à l'endroit actuel ou ailleurs lorsque cette grossesse a pris fin? Emplacement actuel 1 Ailleurs 2 Pas de réponse 9	Juste avant de tomber enceinte, souhaitiez vous tomber enceinte à ce moment là, attendre avant de tomber enceinte ou ne pas tomber enceinte à ce moment là ou dans le futur? <b>[Ne pas lire ce qui suit à voix haute]</b> : <i>Si la grossesse n'a pas abouti à une naissance vivante, poser la question, puis passer à la grossesse suivante ou voir les instructions 2.1, s'il n'y a plus d'autres grossesses.</i> Souhaitée à ce moment là 1 Attendre plus longtemps 2 Plus souhaitée 3 Pas de réponse 9	L'enfant est il toujours vivant?  NR = Pas de réponse Oui 1 →grossesse suivante ou Q218 Non 2 NR 9 →grossesse suivante ou Q218	À quel âge est il/elle décédé(e)?  < 7 jours 1 7 à 27 jours 2 28 jours à 12 mois 3 > 12 mois 4 Pas de réponse 9
N° 6  ____	Mois____ Année____	À la maison 1 Dans un établissement 2 Autre____ 7 NR 9	Emplacement actuel 1 Ailleurs 2 Pas de réponse 9	Souhaitée à ce moment là 1 Attendre plus longtemps 2 Plus souhaitée 3 Pas de réponse 9	Oui 1 →grossesse suivante ou Q218 Non 2 NR 9 →grossesse suivante ou Q218	< 7 jours 1 7 à 27 jours 2 28 jours à 12 mois 3 > 12 mois 4 Pas de réponse 9
N° 7  ____	Mois____ Année____	À la maison 1 Dans un établissement 2 Autre____ 7 NR 9	Emplacement actuel 1 Ailleurs 2 Pas de réponse 9	Souhaitée à ce moment là 1 Attendre plus longtemps 2 Plus souhaitée 3 Pas de réponse 9	Oui 1 →grossesse suivante ou Q218 Non 2 NR 9 →grossesse suivante ou Q218	< 7 jours 1 7 à 27 jours 2 28 jours à 12 mois 3 > 12 mois 4 Pas de réponse 9
N° 8  ____	Mois____ Année____	À la maison 1 Dans un établissement 2 Autre____ 7 NR 9	Emplacement actuel 1 Ailleurs 2 Pas de réponse 9	Souhaitée à ce moment là 1 Attendre plus longtemps 2 Plus souhaitée 3 Pas de réponse 9	Oui 1 →grossesse suivante ou Q218 Non 2 NR 9 →grossesse suivante ou Q218	< 7 jours 1 7 à 27 jours 2 28 jours à 12 mois 3 > 12 mois 4 Pas de réponse 9
N° 9  ____	Mois____ Année____	À la maison 1 Dans un établissement 2 Autre____ 7 NR 9	Emplacement actuel 1 Ailleurs 2 Pas de réponse 9	Souhaitée à ce moment là 1 Attendre plus longtemps 2 Plus souhaitée 3 Pas de réponse 9	Oui 1 →grossesse suivante ou Q218 Non 2 NR 9 →grossesse suivante ou Q218	< 7 jours 1 7 à 27 jours 2 28 jours à 12 mois 3 > 12 mois 4 Pas de réponse 9
N° 10  ____	Mois____ Année____	À la maison 1 Dans un établissement 2 Autre____ 7 NR 9	Emplacement actuel 1 Ailleurs 2 Pas de réponse 9	Souhaitée à ce moment là 1 Attendre plus longtemps 2 Plus souhaitée 3 Pas de réponse 9	Oui 1 →grossesse suivante ou Q218 Non 2 NR 9 →grossesse suivante ou Q218	< 7 jours 1 7 à 27 jours 2 28 jours à 12 mois 3 > 12 mois 4 Pas de réponse 9

<b>INSTRUCTIONS POUR L'ENQUÊTEUR 2.1</b>			
<b>Consulter le tableau des antécédents de grossesses (Q217) :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Passer à Q218, puis demander des renseignements sur la <b>GROSSESSE LA PLUS RÉCENTE</b> qui a abouti à une <b>NAISSANCE VIVANTE</b> ou un enfant <b>MORT-NÉ</b> (unique ou multiple).</li> <li>• Si aucune grossesse n'a abouti à une naissance vivante ou un enfant mort-né au cours des deux dernières années, passer à →Q300</li> </ul>			
<i>À présent, j'aimerais vous poser des questions sur la grossesse la plus récente que vous ayez eue et qui a abouti à une naissance vivante ou un enfant mort-né.</i>			
Q218	Avez vous vu quelqu'un pour les soins prénataux pour cette grossesse?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q221 →Q221
Q219	Qui avez vous consulté pour les soins prénataux?  Quelqu'un d'autre?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	Médecin 1 2 Infirmière/Sage femme 1 2 Accoucheuse traditionnelle/Personnel de santé de la communauté 1 2 Autre (spécifier)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	
Q220	Combien de fois avez vous consulté quelqu'un pour les soins prénataux?	Une fois 1 Deux fois 2 Trois fois 3 Plus de trois fois 4 Pas de réponse 9	Entourer ce qui convient, puis passer à →Q222
Q221	Quelles sont les raisons pour lesquelles vous n'avez consulté personne?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	<b>Manque d'accès</b> Pas de fournisseur de soins de santé disponible 1 2 Pas les moyens 1 2 Distance trop importante 1 2 Manque de transport 1 2 Mauvaise condition des routes 1 2 <b>Opposée aux soins</b> Époux/Compagnon n'a pas voulu 1 2 <b>Perceptions des soins</b> Peur du médecin, de l'infirmière, etc. 1 2 N'est jamais allée chez le médecin, l'infirmière 1 2 Pas bien traitée précédemment 1 2 Embarrassée ou honteuse 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	
Q222	En repensant à cette grossesse, <b>avant</b> que vous ne commenciez le travail, avez vous eu un quelconque problème ou complication au cours de la grossesse (à l'exclusion du travail ou accouchement)?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q226 →Q226
Q223	Quel(s) problème(s) ou complication(s) avez vous rencontrés?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	Sensation d'être très faible ou fatiguée (anémie) 1 2 Douleur abdominale sévère (douleur au ventre) 1 2 Saignement vaginal 1 2 Fièvre 1 2 Gonflement des mains et du visage 1 2 Vision trouble 1 2 Autre (spécifier)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	

Q224	Avez vous cherché de l'aide pour ces problème(s) ou complication(s)?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q226 →Q226
Q225	Où avez vous cherché de l'aide?	À la maison 1 Dans un dispensaire 2 À l'hôpital 3 Autre (préciser)_____ 4 Pas de réponse 9	
Q226	Où avez vous accouché lors de votre dernière grossesse?	À la maison 1 Clinique/Hôpital 2 Sur le chemin de l'hôpital/de la clinique 3 Autre (préciser)_____ 4 Pas de réponse 9	
Q227	Quelqu'un vous a t il aidée pour l'accouchement?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas/Pas de réponse 9	→Q229 →Q229
Q228	Qui vous a aidée pour l'accouchement?	Un proche/ami 1 Accoucheuse traditionnelle 2 Sage femme, infirmière ou médecin 3 Autre (préciser)_____ 4 Pas de réponse 9	
Q229	Y a t il eu des complications au cours du travail et de l'accouchement?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q231 →Q231
Q230	Quelles complications avez vous rencontrées?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	Hémorragie 1 2 Travail arrêté/prolongé (> 12 heures) 1 2 Déchirure vaginale 1 2 Convulsions 1 2 Fièvre 1 2 Liquide marron ou vert sortant du vagin 1 2 Autre (spécifier)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	
Q231	Au cours des 6 semaines après l'accouchement, un professionnel de la santé est il venu chez vous pour vérifier comment vous alliez ou vous êtes vous rendue dans un dispensaire pour vérifier que vous étiez en bonne santé?	Oui, un professionnel de la santé m'a rendu visite 1 Oui, je me suis rendue dans un dispensaire 2 Oui, un professionnel de la santé m'a rendu visite et je me suis rendue dans un dispensaire 3 Non 4 Pas de réponse 9	→Q233 →Q233
Q232	Au cours de la visite, avez vous reçu des informations ou conseils sur la régulation des naissances?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	
Q233	Au cours des 6 semaines après l'accouchement, avez vous rencontré des problèmes ou complications?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q300 →Q300
Q234	Quel(s) problème(s) ou complication(s) avez vous rencontrés?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	Hémorragie 1 2 Pertes vaginales nauséabondes 1 2 Fièvre élevée 1 2 Miction douloureuse 1 2 Poitrine gonflée, douloureuse et chaude 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	
Q235	Avez vous cherché de l'aide pour ces problème(s) ou complication(s)?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q300 →Q300

Q236	Où avez vous cherché de l'aide pour ces problème(s) ou complication(s)?	À la maison 1 Dans un dispensaire 2 À l'hôpital 3 Autre (préciser) _____ 4 Pas de réponse 9	
------	---	---	--

### Partie 3 : Régulation des naissances

À présent, je vais vous poser des questions sur les façons de ne pas tomber enceinte. Le premier groupe de questions concerne vos connaissances en matière de méthodes de régulation des naissances. Ces questions ne concernent pas votre utilisation actuelle de méthodes de régulation des naissances.

MÉTHODE	Q300 En avez vous déjà entendu parler?  NR = Pas de réponse	Q301 Vous a t on déjà montré ou dit comment cela fonctionne?  NR = Pas de réponse	Q302 En avez vous déjà utilisé?  NR = Pas de réponse	Q303 Où iriez vous pour en acheter? <b>(VOIR CODES CI- DESSOUS)</b>	Q304 À votre avis, quel est le principal problème, si jamais il y a en a un, lié l'utilisation de(s)/du (méthode)? <b>(VOIR CODES CI- DESSOUS)</b>
A. La pilule (Contraceptifs oraux)	Oui 1→Q301A Non 2→B NR 9→B	Oui 1→Q302A Non 2→Q302 NR 9→Q302	Oui 1→Q303A Non 2→Q303 NR 9→Q303	→Q304	→B
B. Dispositif intra utérin (Anneau)	Oui 1→Q301B Non 2→C NR 9→C	Oui 1→Q302B Non 2→Q302 NR 9→Q302	Oui 1→Q303B Non 2→Q303 NR 9→Q303	→Q304	→C
C. Préservatifs (masculin) (Nom local)	Oui 1→Q301C Non 2→D NR 9→D	Oui 1→Q302C Non 2→Q302 NR 9→Q302	Oui 1→Q303C Non 2→Q303 NR 9→Q303	→Q304	→D
D. Implants	Oui 1→Q301D Non 2→E NR 9→E	Oui 1→Q302D Non 2→Q302 NR 9→Q302	Oui 1→Q303D Non 2→Q303 NR 9→Q303	→Q304	→E
E. Injections (par exemple, Depo Provera)	Oui 1→Q301E Non 2→F NR 9→F	Oui 1→Q302E Non 2→Q302 NR 9→Q302	Oui 1→Q303E Non 2→Q303 NR 9→Q303	→Q304	→F
F. Contraception hormonale d'urgence (« Pilule du lendemain »)	Oui 1→Q301F Non 2→G NR 9→G	Oui 1→Q302F Non 2→Q302 NR 9→Q302	Oui 1→Q303F Non 2→Q303 NR 9→Q303	→Q304	→G
G. Ligature des trompes	Oui 1→Q301G Non 2→H NR 9→H	Oui 1→Q302G Non 2→Q302 NR 9→Q302	Oui 1→Q303G Non 2→Q303 NR 9→Q303	→Q304	→H
H. Vasectomie (Stérilisation masculine)	Oui 1→Q301H Non 2→I NR 9→I	Oui 1→Q302H Non 2→Q302 NR 9→Q302	Oui 1→Q303H Non 2→Q303 NR 9→Q303	→Q304	→I
I. Méthode du calendrier/du rythme	Oui 1→Q301I Non 2→J NR 9→J	Oui 1→Q302I Non 2→Q302 NR 9→Q302	Oui 1→Q303I Non 2→Q303 NR 9→Q303	→Q304	→J
J. Retrait (Coït interrompu)	Oui 1→Q301J Non 2→K NR 9→K	Oui 1→Q302J Non 2→Q302 NR 9→Q302	Oui 1→Q303J Non 2→Q303 NR 9→Q303	→Q304	→K
K. Autres méthodes contraceptives (PRÉCISER) : _____	Oui 1→Q301K Non 2→Q305 NR 9→Q305	Oui 1→Q302K Non 2→Q302 NR 9→Q302	Oui 1→Q303K Non 2→Q303 NR 9→Q303	→Q304	→Q305

#### CODES POUR Q303 (NE PAS LIRE À VOIX HAUTE)

1. Dispensaire dans un camp/communauté
2. Clinique privée
3. Supermarché/Marché
4. Proches/amis
5. Pharmacie
6. Autre (préciser) \_\_\_\_\_
8. Ne sait pas
9. Pas de réponse

#### CODES POUR Q304 (NE PAS LIRE À VOIX HAUTE)

1. Ne peut obtenir de méthode
2. Époux/Compagnon ne veut pas
3. Raisons religieuses
4. Arrête mes règles
5. Augmente les règles/règles irrégulières
6. Pas les moyens
7. Ne fonctionne pas
8. Autre (préciser) \_\_\_\_\_

11. Pas de problème  
 88. Ne sait pas  
 99. Pas de réponse

**Les questions suivantes concernent votre utilisation actuelle des méthodes de régulation des naissances.**

N°	Questions et filtres	Catégories codées	Passer à
Q305	Souhaitez vous avoir un enfant dans le futur?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q307 →Q307
Q306	Quand souhaitez vous avoir votre prochain enfant?	Dans les 12 prochains mois 1 Dans les 1 à 2 ans à venir 2 Dans 2 ans 3 Après mon mariage 4 Quand Dieu le voudra 5 Autre (préciser)_____ 6 Pas de réponse 9	
Q307	Pensez vous que vous puissiez physiquement tomber enceinte maintenant si vous le souhaitez ou êtes vous actuellement enceinte?	Oui 1 Non 2 Actuellement enceinte 3 Pas de réponse 9	→Q309 →Q401 →Q401
Q308	Quelle est la <b>raison principale</b> pour laquelle vous pensez que vous ne pouvez pas physiquement tomber enceinte?  <b>ENTOURER UNE SEULE RÉPONSE</b>	Ménopause 1 La répondante ou son partenaire a subi une opération rendant toute grossesse impossible 2 La répondante essaie de tomber enceinte depuis au moins deux ans sans y parvenir 3 La répondante n'est pas sexuellement active 4 Post partum (4 semaines après un accouchement) 5 Allaitement 6 Autre (préciser)_____ 7 Pas de réponse 9	<b>Entourer ce qui convient, puis passer à</b> →Q401
Q309	Utilisez vous actuellement une méthode pour retarder ou éviter les grossesses?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q311 →Q314
Q310	Quelles sont les raisons pour lesquelles vous n'utilisez pas de méthode pour retarder ou éviter les grossesses?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	<b>Raisons liées à la fertilité</b> Souhaite avoir d'autres enfants maintenant 1 2 Pas de relation sexuelle/relations sexuelles peu fréquentes 1 2 Impossibilité/difficulté à tomber enceinte 1 2 Post partum (4 semaines après un accouchement) 1 2 Allaitement 1 2 <b>Opposée à cette utilisation</b> Répondante opposée 1 2 Époux opposé 1 2 Autres personnes opposées 1 2 Interdiction religieuse 1 2 <b>Manque de connaissances</b> Ne connaît aucune méthode 1 2 Ne connaît aucune source 1 2 <b>Raisons liées à la méthode</b> Peur des effets indésirables 1 2 Pas pratique à utiliser 1 2 <b>Manque d'accès</b> Trop loin/méthode non disponible 1 2 Onéreux 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	<b>Entourer ce qui convient, puis passer à</b> →Q314

Q311	Utilisez vous la méthode parce que vous souhaitez avoir un autre enfant plus tard ou parce que vous ne voulez plus d'enfant?	Souhaite un autre enfant plus tard 1 Ne souhaite plus d'autre enfant 2 Pas de réponse 9	
Q312	Quelle méthode utilisez vous?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	Pilule 1 2 Dispositif intra utérin 1 2 Préservatif masculin 1 2 Implants 1 2 Injections 1 2 Contraception hormonale d'urgence 1 2 Ligature des trompes 1 2 Vasectomie 1 2 Méthode du calendrier/du rythme 1 2 Retrait 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	
Q313	Où avez vous dernièrement obtenu votre méthode?	Dispensaire dans un camp/communauté 1 À l'hôpital 2 Supermarché/Marché 3 Pharmacie 4 Autre (préciser)_____ 5 Pas de réponse 9	<b>Entourer ce qui convient, puis passer à →Q401</b>
Q314	Pensez vous que vous utiliserez une méthode pour retarder ou éviter les grossesses dans les 12 prochains mois?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	<b>→Q316</b>  <b>→Q401</b> <b>→Q401</b>
Q315	Quelles sont les raisons pour lesquelles vous pensez que vous n'utiliserez pas de méthode?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	<p style="text-align: center;"><b>Raisons liées à la fertilité</b></p> Souhaite avoir d'autres enfants maintenant 1 2 Pas de relation sexuelle/relations sexuelles peu fréquentes 1 2 Impossibilité/difficulté à tomber enceinte 1 2 Post partum (4 semaines après un accouchement) 1 2 Allaitement 1 2 <p style="text-align: center;"><b>Opposée à cette utilisation</b></p> Répondante opposée 1 2 Époux opposé 1 2 Autres personnes opposées 1 2 Interdiction religieuse 1 2 <p style="text-align: center;"><b>Manque de connaissances</b></p> Ne connaît aucune méthode 1 2 Ne connaît aucune source 1 2 <p style="text-align: center;"><b>Raisons liées à la méthode</b></p> Peur des effets indésirables 1 2 Pas pratique à utiliser 1 2 <p style="text-align: center;"><b>Manque d'accès</b></p> Trop loin/méthode non disponible 1 2 Onéreux 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	<b>Entourer ce qui convient, puis passer à →Q401</b>
Q316	Quelle méthode préféreriez vous utiliser?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	Pilule 1 2 Dispositif intra utérin 1 2 Préservatif masculin 1 2 Implants 1 2 Injections 1 2 Contraception hormonale d'urgence 1 2 Ligature des trompes 1 2 Vasectomie 1 2	

		Méthode du calendrier/du rythme	1	2
		Retrait	1	2
		Autre (préciser) _____	1	2
		Pas de réponse	1	2

**Partie 4 : Mariage et concubinage**

**À présent, je vais vous poser des questions sur votre état civil et vos conditions de logement.**

N°	Questions et filtres	Catégories codées	Passer à
Q401	Avez vous <u>déjà</u> été mariée ou vécu avec un homme avec qui vous avez eu des relations sexuelles?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q501 →Q501
Q402	Quel âge aviez vous lorsque vous vous êtes mariée pour la première fois ou lorsque vous avez commencé à vivre avec un homme?	Âge en années [__ __] Ne sait pas 88 Pas de réponse 99	
Q403	Votre partenaire actuel ou le plus récent a t il déjà été scolarisé?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	→Q405 →Q405 →Q405
Q404	Quel est le niveau le plus élevé que votre partenaire actuel ou le plus récent ait jamais atteint?	Niveau [__ __]  Si inférieur au niveau 1, saisir Technique/Professionnel 55 Universitaire ou supérieur 66 Ne sait pas 88 Pas de réponse 99	
Q405	Quel type de travail exerce t il/exerçait il normalement?	Professionnel 1 Spécialisé 2 Manuel/Non qualifié 3 Militaire/Police 4 Sans emploi 5 Autre (préciser)_____ 6 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q406	Parmi les réponses suivantes, laquelle décrit votre état civil ou votre condition de logement actuel(le)? <b>[Lire les réponses]</b>	Actuellement mariée, vivant avec mon époux 1 Actuellement mariée, mais ne vivant pas avec mon époux 2 Vivant actuellement avec un partenaire 3 Non mariée et ne vivant pas avec un partenaire 4 Pas de réponse 9	→Q501 →Q501
Q407	Avez vous vécu avec votre époux ou partenaire au cours des 12 derniers mois?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	
<b>Q408 ET Q409 NE SONT APPROPRIÉES QUE LORSQUE LA POLYGAMIE EST PRATIQUÉE</b>			
Q408	SI MARIÉE : Votre époux a t il actuellement d'autres épouses en plus de vous même?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q501 →Q501
Q409	Êtes vous la première, deuxième, troisième ou quatrième épouse?  (S'assurer que la répondante comprend que cela représente le nombre d'épouses en même temps)	Première épouse 1 Deuxième épouse 2 Troisième épouse 3 Quatrième épouse 4 Pas de réponse 9	

**Partie 5 : Antécédents sexuels (nombre et type de partenaires; utilisation du préservatif)**

À présent, je vais vous poser des questions sur vos antécédents sexuels. Merci de noter que tout ce que vous me direz restera confidentiel, c'est-à-dire que tout ce que vous me direz ne sera répété à personne.

N°	Questions et filtres	Catégories codées	Passer à
Q501	Quel âge aviez vous lors de votre première relation sexuelle?	<p>Âge en années [__ __]</p> <p>N'a jamais eu de relation sexuelle 00</p> <p>Ne sait pas 88</p> <p>Pas de réponse 99</p>	→Q601
Q502	Avez vous eu des relations sexuelles au cours des 30 derniers jours (mois dernier)?	<p>Oui 1</p> <p>Non 2</p> <p>Pas de réponse 9</p>	
Q503	Avez vous <b>déjà</b> eu des partenaires sexuels occasionnels, sporadiques ou imprévus?	<p>Oui 1</p> <p>Non 2</p> <p>Pas de réponse 9</p>	→Q601 →Q601
Q504	Combien de partenaires sexuels occasionnels, sporadiques ou imprévus avez vous eu au cours des 12 derniers mois?	<p>[__ __]</p> <p>Si aucun, saisir 00</p> <p>Pas de réponse 9</p>	→Q601 →Q601
Q505	La dernière fois que vous avez eu une relation sexuelle avec un partenaire occasionnel, sporadique ou inattendu, avez vous, ou votre partenaire a t il, utilisé un préservatif?	<p>Oui 1</p> <p>Non 2</p> <p>Pas de réponse 9</p>	→Q507 →Q601
Q506	<p>Pourquoi votre partenaire ainsi que vous même n'avez pas utilisé de préservatif?</p> <p><b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE</p>	<p>Non disponible 1 2</p> <p>Trop onéreux 1 2</p> <p>Objection du partenaire 1 2</p> <p>N'aime pas les préservatifs 1 2</p> <p>Utilisation d'un autre moyen contraceptif 1 2</p> <p>Ne pensaient pas que cela était nécessaire 1 2</p> <p>N'y ont pas pensé 1 2</p> <p>Autre (préciser) _____ 1 2</p> <p>Pas de réponse 1 2</p>	<p><b>Entourer ce qui convient, puis passer à</b> →Q601</p>
Q507	Qui a suggéré d'utiliser un préservatif?	<p>Mon partenaire 1</p> <p>Moi même 2</p> <p>Décision collective 3</p> <p>Pas de réponse 9</p>	

## Partie 6 : Infections sexuellement transmissibles (IST)

Les questions suivantes concernent les infections sexuellement transmissibles.

N°	Questions et filtres	Catégories codées	Passer à
Q601	Avez vous déjà entendu parler de maladies pouvant être transmises en ayant des relations sexuelles, autres que le VIH/SIDA?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q603 →Q603
Q602	Si une femme a une infection sexuellement transmissible, quels symptômes peut elle avoir?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	Douleur abdominale 1 2 Pertes vaginales vertes ou visqueuses 1 2 Pertes fétides 1 2 Douleur cuisante lors de la miction 1 2 Rougeur/inflammation de la zone génitale 1 2 Ulcères/plaies génitales 1 2 Prurit génital 1 2 Sang dans l'urine 1 2 Perte de poids 1 2 Yeux jaunes/peau jaune 1 2 Difficulté à tomber enceinte ou à avoir un enfant 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Ne sait pas 1 2 Pas de réponse 1 2	
Q603	Avez vous eu des pertes génitales inhabituelles au cours des 12 derniers mois?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	
Q604	Avez vous eu des ulcères ou plaies génitales au cours des 12 derniers mois?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	Si la réponse est « non » à Q603 <u>ET</u> Q604, passer à →Q701
Q605	La dernière fois que vous avez eu des pertes génitales, des ulcères ou plaies génitales, avez vous pris un traitement?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q607 →Q701
Q606	Où êtes vous allée ou qui avez vous consulté?	Dispensaire dans un camp/communauté 1 Dispensaire en dehors du camp/communauté 2 À l'hôpital 3 Guérisseur local 4 Pharmacien 5 Supermarché/Marché 6 Autre (préciser)_____ 7 Pas de réponse 9	Entourer ce qui convient, puis passer à →Q701
Q607	Pourquoi n'avez vous vu personne pour ces symptômes?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	<b>Manque d'accès</b> Pas de fournisseur de soins de santé disponible 1 2 Pas les moyens 1 2 Distance trop importante 1 2 Manque de transport 1 2 Mauvaise condition des routes 1 2 <b>Opposée aux soins</b> Époux/Compagnon n'a pas voulu 1 2 <b>Perceptions des soins</b> Peur du médecin, de l'infirmière, etc. 1 2 N'est jamais allée chez le médecin, l'infirmière 1 2 Pas bien traitée précédemment 1 2 Embarrassée ou honteuse 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	

**Partie 7 : Connaissances, avis et attitudes à propos du VIH/SIDA**

Le groupe suivant de questions concerne vos connaissances, avis et attitudes à propos du VIH/SIDA. Il est important de noter que certaines des questions qui seront lues reflètent des déclarations qui sont vraies et d'autres questions reflètent des déclarations qui sont fausses.

N°	Questions et filtres	Catégories codées	Passer à
Q701	Avez vous déjà entendu parler du VIH ou d'une maladie appelée SIDA?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q801 →Q801
Q702	Les gens peuvent ils se protéger de l'infection du VIH/SIDA en ayant un partenaire sexuel fidèle non infecté?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q703	Les gens peuvent ils se protéger de l'infection du VIH/SIDA en utilisant correctement un préservatif chaque fois qu'ils ont une relation sexuelle?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q704	Les gens peuvent ils se protéger de l'infection du VIH/SIDA en pratiquant l'abstinence?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q705	Une personne peut elle être infectée par le VIH/SIDA en se faisant piquer par un moustique?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q706	Les gens peuvent ils être infectés par le VIH/SIDA en partageant une brosse à dents avec un individu infecté?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q707	Les gens peuvent ils être infectés par le VIH/SIDA en ayant des relations sexuelles anales avec un partenaire masculin et sans utiliser de préservatif?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q708	Une personne peut elle être infectée par le VIH/SIDA en étant piquée par une aiguille ayant déjà été utilisée par quelqu'un d'autre?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q709	Une personne peut elle être infectée par le VIH/SIDA en partageant de la nourriture avec un individu infecté?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q710	Est il possible qu'une personne qui semble en bonne santé soit infectée par le VIH/SIDA?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q711	Une femme enceinte infectée par le VIH/SIDA peut elle donner le virus à son enfant à naître au cours de la grossesse ou de l'accouchement?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q712	Une femme enceinte infectée par le VIH/SIDA peut elle donner le virus à son bébé lorsqu'elle l'allait?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q713	Si un membre de votre famille était infecté par le VIH/SIDA, souhaiteriez vous que cela reste secret?	Oui, je le souhaiterais 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	

Q714	Si l'un de vos proches contractait le VIH/SIDA, souhaiteriez vous vous occuper de lui/d'elle dans votre propre foyer?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q715	Si un enseignant était infecté par le VIH/SIDA, devrait il être autorisé à continuer à enseigner?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q716	Achèteriez vous des légumes frais chez un marchand infecté par le VIH/SIDA?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q717	Faudrait il montrer aux jeunes adolescents comment utiliser un préservatif?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	
Q718	Pensez vous que vous êtes fortement exposée ou pas exposée du tout au risque d'être infectée par le VIH/SIDA?	Oui, risque élevé 1 Oui, risque modéré 2 Aucun risque 3 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	→Q720 →Q720 →Q720
Q719	Pourquoi pensez vous que vous êtes exposée à un risque modéré ou élevé d'être infectée par le VIH/SIDA?	La répondante a plus d'1 partenaire 1 L'époux/le partenaire a plus d'1 partenaire 2 L'époux/le partenaire travaille loin, ne rentre pas souvent à la maison 3 Consomme des drogues en intraveineuse 4 Beaucoup de membres de la famille et d'amis sont atteints du VIH 5 Autre (préciser) _____ 20 Pas de réponse 99	
Q720	Avez vous reçu des informations sur le VIH/SIDA au cours des 12 derniers mois?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	→Q722 →Q722 →Q722
Q721	De quelles sources avez vous reçu des informations sur le VIH/SIDA au cours des 12 derniers mois?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE  CDV = Conseils et dépistage volontaires SP = Soins prénataux TMAE = Transmission mère à enfant	<b>Médias de masse</b> Radio 1 2 TV/Vidéo 1 2 Journal 1 2 Affiche/tract 1 2 <b>Services de santé</b> Établissement de santé public/gouvernemental 1 2 Établissement de santé privé 1 2 Centre CDV 1 2 Centre SP/TMAE 1 2 <b>Quelqu'un</b> Professionnel de la santé de la communauté 1 2 Ami 1 2 Membre de la famille 1 2 Personne atteinte du VIH/SIDA 1 2 Travailleur social de proximité 1 2 <b>Autres lieux</b> École 1 2 Lieu de culte 1 2 Rencontre publique 1 2 Autre (préciser) _____ 1 2 Pas de réponse 1 2	

Q722	<p>De quelles sources <i>préférez-vous</i> recevoir des informations sur le VIH/SIDA?</p> <p><b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE</p> <p>CDV = Conseils et dépistage volontaires SP = Soins prénataux TMAE = Transmission mère à enfant</p>	<p><b><u>Médias de masse</u></b> Radio 1 2 TV/Vidéo 1 2 Journal 1 2 Affiche/tract 1 2</p> <p><b><u>Services de santé</u></b> Établissement de santé public/gouvernemental 1 2 Établissement de santé privé 1 2 Centre CDV 1 2 Centre SP/TMAE 1 2</p> <p><b><u>Quelqu'un</u></b> Professionnel de la santé de la communauté 1 2 Ami 1 2 Membre de la famille 1 2 Personne atteinte du VIH/SIDA 1 2 Travailleur social de proximité 1 2</p> <p><b><u>Autres lieux</u></b> École 1 2 Lieu de culte 1 2 Rencontre publique 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>	
Q723	<p>Connaissez vous un endroit où une personne peut subir un test pour le VIH/SIDA?</p>	<p>Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9</p>	<p>→Q725 →Q725 →Q725</p>
Q724	<p>Où une personne peut elle subir un test pour le VIH/SIDA?</p>	<p>Dans un camp de réfugiés 1 Dans une communauté locale 2 Dans un camp de réfugiés et dans une communauté locale 3 Autre (préciser)_____ 4 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9</p>	
Q725	<p>Je ne veux pas savoir le résultat, mais avez vous déjà subi un test pour le VIH/SIDA?</p>	<p>Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9</p>	<p>→Q731 →Q731</p>
Q726	<p>De quand date votre dernier test pour le VIH/SIDA?</p>	<p>Moins d'1 an 1 1 à 2 ans 2 3 ans ou plus 3 Pas de réponse 9</p>	
Q727	<p>La dernière fois que vous avez subi un test pour le VIH/SIDA, était ce volontaire ou obligatoire?</p>	<p>Volontaire 1 Obligatoire 2 Pas de réponse 9</p>	
Q728	<p>La dernière fois que vous avez subi un test pour le VIH/SIDA, avez vous reçu des conseils?</p>	<p>Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9</p>	
Q729	<p>La dernière fois que vous avez subi un test pour le VIH/SIDA, où êtes vous allée pour subir le test?</p>	<p><b><u>Secteur public</u></b> À l'hôpital 1 Établissement de santé gouvernemental 2 Clinique/planning familial 3 Clinique mobile (gouvernementale, publique) 4</p> <p><b><u>Secteur privé</u></b> Clinique/hôpital privé(e) 5 Pharmacie 6 Médecin privé 7 Clinique mobile (privée) 8 Guérisseur local 9 Autre (préciser)_____ 10</p>	

		Pas de réponse 99	
Q730	Avez vous eu le résultat de votre test? <i>Merci de ne pas révéler le résultat.</i>	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	
Q731	Subiriez vous un test pour le VIH/SIDA dans le futur?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas/pas sûre 8 Pas de réponse 9	→Q801  →Q801
Q732	Quelle est la raison principale pour laquelle vous ne souhaitez pas subir de test?	Sûre d'être infectée 1 Peur du résultat 2 Peur des prises de sang 3 Peur d'être infectée 4 Peur de la stigmatisation 5 Trop onéreux 6 Autre (préciser) _____ 7 Pas de réponse 9	

**Partie 8 : Violence visant les femmes**

À présent, j'aimerais aborder les difficultés que vous avez pu rencontrer **au cours du conflit** [spécifier les dates \_\_\_\_\_] Je vais vous poser des questions sur des choses que vous avez pu subir de la part de personnes **extérieures à votre famille** telles que des soldats, des milices, des officiers de police et des gardes. Ces actes ont pu survenir dans des lieux tels que sur la route, dans un camp de réfugiés ou de personnes déplacées dans leur propre pays (PDPP) ou dans un autre village. Merci de noter que si vous le souhaitez, nous pouvons arrêter et faire une pause à tout moment. Et merci de noter également que je continuerai à faire en sorte que vos réponses restent absolument confidentielles. Nous souhaitons également que vous sachiez que nous pouvons vous orienter vers un spécialiste qui vous aidera.

<p><b>Q801. Au cours du conflit, avez vous subi l'une de ces formes de violence par des personnes extérieures à votre famille? Ces actes auraient pu être faits par toute personne n'appartenant pas à votre famille. Étiez vous : (LIRE A à I)</b></p> <p><b>NR = Pas de réponse</b></p>	<p><b>Q802. À quelle fréquence avez-vous subi (A à I)? Diriez-vous une fois ou deux fois, plusieurs fois ou souvent?</b></p> <p><b>NR = Pas de réponse</b></p>	<p><b>Q803. Qui vous a fait cela?</b></p> <p><b>ENTOURER TOUT CE QUI CONVIENT</b></p> <p>1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE</p>	<p><b>Q804. Où cela vous est-il arrivé?</b></p> <p><b>ENTOURER TOUT CE QUI CONVIENT</b></p> <p>1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE</p>
<p>A. Blessure physique, telle que gifles, coups, chocs ou coups de pied?</p> <p>Oui 1 Non 2→B NR 9→B</p>	<p>Une fois ou deux fois.....1</p> <p>Plusieurs fois.....2</p> <p>Souvent.....3</p> <p>NR .....99</p>	<p>Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin 1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>	<p>Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>
<p>B. Menacée par une arme de quelque sorte que ce soit</p> <p>Oui 1 Non 2→C NR 9→C</p>	<p>Une fois ou deux fois.....1</p> <p>Plusieurs fois.....2</p> <p>Souvent.....3</p> <p>NR .....99</p>	<p>Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin 1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>	<p>Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>
<p>C. Blessée par balle ou poignardée</p> <p>Oui 1 Non 2→D NR 9→D</p>	<p>Une fois ou deux fois.....1</p> <p>Plusieurs fois.....2</p> <p>Souvent.....3</p> <p>NR .....99</p>	<p>Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin 1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>	<p>Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>

<p>D. Détenue contre votre volonté</p> <p>Oui 1 Non 2→E NR 9→E</p>	<p>Une fois ou deux fois.....1</p> <p>Plusieurs fois.....2</p> <p>Souvent.....3</p> <p>NR .....99</p>	<p>Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin 1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>	<p>Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>
<p>E. Soumise à des commentaires sexuels incorrects</p> <p>Oui 1 Non 2→F NR 9→F</p>	<p>Une fois ou deux fois.....1</p> <p>Plusieurs fois.....2</p> <p>Souvent.....3</p> <p>NR .....99</p>	<p>Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin 1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>	<p>Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>
<p>F. Forcée à enlever vos vêtements ou à vous déshabiller</p> <p>Oui 1 Non 2→G NR 9→G</p>	<p>Une fois ou deux fois.....1</p> <p>Plusieurs fois.....2</p> <p>Souvent.....3</p> <p>NR .....99</p>	<p>Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin 1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>	<p>Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>
<p>G. Soumise à des baisers ou des attouchements non souhaités sur les parties génitales</p> <p>Oui 1 Non 2→H NR 9→H</p>	<p>Une fois ou deux fois.....1</p> <p>Plusieurs fois.....2</p> <p>Souvent.....3</p> <p>NR .....99</p>	<p>Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin 1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>	<p>Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>
<p>H. Forcée ou menacée physiquement pour avoir des relations sexuelles orales, vaginales ou anales?</p> <p>Oui 1 Non 2→I NR 9→I</p>	<p>Une fois ou deux fois.....1</p> <p>Plusieurs fois.....2</p> <p>Souvent.....3</p> <p>NR .....99</p>	<p>Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin 1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>	<p>Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2</p>

I. Autre chose (préciser)? _____	Une fois ou deux fois.....1	Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin 1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2
	Plusieurs fois.....2		
	Souvent.....3		
	NR .....99		
	Oui 1 Non 2→Q805 NR 9→Q805		

À présent, j'aimerais aborder les difficultés que vous avez pu rencontrer **après le conflit** [*spécifier les dates* \_\_\_\_\_]. Tout comme précédemment, je vais vous poser des questions sur ce que vous avez pu subir de la part de personnes **extérieures à votre famille** telles que des soldats, des milices, des officiers de police et des gardes. Ces actes ont pu survenir dans des lieux tels que sur la route, dans un camp de réfugiés ou dans un autre village. Ces questions sont identiques à celles que je viens de vous poser, mais à présent j'aimerais savoir si vous avez subi l'un de ces actes après le conflit de la part de personnes **extérieures à votre** famille. Merci de noter que si vous le souhaitez, nous pouvons arrêter et faire une pause à tout moment. Et merci de noter également que je continuerai à faire en sorte que vos réponses restent absolument confidentielles. Nous souhaitons également que vous sachiez que nous pouvons vous orienter vers un spécialiste qui vous aidera.

<b>Q805. Après le conflit, avez-vous subi l'une de ces formes de violence par des personnes extérieures à votre famille? Ces actes auraient pu être faits par toute personne n'appartenant pas à votre famille. Étiez-vous : (LIRE A à I)</b> <b>NR = Pas de réponse</b>	<b>Q806. À quelle fréquence (A à I) vous est-il arrivé? Diriez-vous une fois ou deux fois, plusieurs fois ou souvent?</b> <b>NR = Pas de réponse</b>	<b>Q807. Qui vous a fait cela?</b> <b>ENTOURER TOUT CE QUI CONVIENT</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	<b>Q808. Où cela vous est-il arrivé?</b> <b>ENTOURER TOUT CE QUI CONVIENT</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE
A. Blessure physique, telle que gifles, coups, chocs ou coups de pied?  Oui 1 Non 2→B NR 9→B	Une fois ou deux fois.....1  Plusieurs fois.....2  Souvent.....3  NR .....99	Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin 1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2
B. Menacée par une arme de quelque sorte que ce soit  Oui 1 Non 2→C NR 9→C	Une fois ou deux fois.....1  Plusieurs fois.....2  Souvent.....3  NR .....99	Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin 1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2
C. Blessée par balle ou poignardée	Une fois ou deux fois.....1	Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2	Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2

Oui 1 Non 2→D NR 9→D	Plusieurs fois.....2  Souvent.....3  NR .....99	Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2
D. Détenue contre votre volonté  Oui 1 Non 2→E NR 9→E	Une fois ou deux fois.....1  Plusieurs fois.....2  Souvent.....3  NR .....99	Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2
E. Soumise à des commentaires sexuels incorrects  Oui 1 Non 2→F NR 9→F	Une fois ou deux fois.....1  Plusieurs fois.....2  Souvent.....3  NR .....99	Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2
F. Forcée à enlever vos vêtements ou à vous déshabiller  Oui 1 Non 2→G NR 9→G	Une fois ou deux fois.....1  Plusieurs fois.....2  Souvent.....3  NR .....99	Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2
G. Soumise à des baisers ou des attouchements non souhaités sur les parties génitales  Oui 1 Non 2→H NR 9→H	Une fois ou deux fois.....1  Plusieurs fois.....2  Souvent.....3  NR .....99	Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2
H. Forcée ou menacée physiquement pour avoir des relations sexuelles orales, vaginales ou anales  Oui 1	Une fois ou deux fois.....1  Plusieurs fois.....2	Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2	Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2

Non 2→I NR 9→I	Souvent.....3 NR .....99	Membre de la communauté/voisin1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	
I. Autre chose (préciser)? _____ Oui 1 Non 2 → Instructions 8.1 NR 9 → Instructions 8.1	Une fois ou deux fois.....1 Plusieurs fois.....2 Souvent.....3 NR .....99	Militaire 1 2 Paramilitaire 1 2 Police 1 2 Gardien de prison 1 2 Médecin/professionnel médical 1 2 Assistant du culte 1 2 Secouriste humanitaire 1 2 Membre de la communauté/voisin1 2 Réfugié/PDPP 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2	Emplacement actuel 1 2 Tout camp précédent 1 2 Village/ville natal(e) 1 2 Voyage par route/bateau 1 2 Autre (préciser)_____ 1 2 Pas de réponse 1 2

<b>INSTRUCTIONS POUR L'ENQUÊTEUR 8.1</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• En cas de violence signalée, pendant (Q801) ou après (Q805) le conflit, passer à →Q809</li> <li>• Si aucune violence n'a été signalée, passer à →Q815</li> </ul>			
Q809	Avez vous déjà été blessée à cause de ces incidents?		Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9 → Q812 → Q812
Q810	Quel type de blessure avez vous eu? <b>LIRE A à I</b>	<b><u>OUI</u>    <u>NON</u>    <u>Pas de réponse</u></b>	
	A. Coupures, piqûres, morsures B. Égratignures, éraflures, ecchymoses C. Entorses, luxations D. Brûlures E. Blessure profonde, coupures profondes, entailles F. Membrane du tympan percée, blessures aux yeux G. Fractures, os cassés H. Dents cassées I. Autre : _____	A) 1.....2.....9 B) 1.....2.....9 C) 1.....2.....9 D) 1.....2.....9 E) 1.....2.....9 F) 1.....2.....9 G) 1.....2.....9 H) 1.....2.....9 I) 1.....2.....9	
Q811	Avez vous consulté un médecin ou tout autre fournisseur de soins de santé pour traiter ces blessures?		Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9
Q812	Avez vous parlé de cet/ces incident(s) de violence à ( <b>LIRE A à F</b> )	<b><u>OUI</u>    <u>NON</u>    <u>Pas de réponse</u></b>	
	A. Un membre de la famille B. Un ami C. Un médecin/autre fournisseur de soins D. Police/militaire E. Travailleur d'une ONG F. Quelqu'un d'autre (préciser)_____	A) 1.....2.....9 B) 1.....2.....9 C) 1.....2.....9 D) 1.....2.....9 E) 1.....2.....9 F) 1.....2.....9	
<b>INSTRUCTIONS POUR L'ENQUÊTEUR 8.2</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la répondante a parlé à quelqu'un de la violence dans Q812, passer à →Q814</li> </ul>			

• Si la répondante n'a parlé à personne de la violence dans Q812, passer à →Q813

Q813	<p>Quelles sont les principales raisons pour lesquelles vous ne pouvez parler à quiconque de cette violence?</p> <p><b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE</p>	<p>Ne savait pas où aller 1 2</p> <p>Pas la peine/ne servirait à rien 1 2</p> <p>Gênée 1 2</p> <p>Peur de plus de violence encore 1 2</p> <p>Peur que cela engendre des problèmes relationnels 1 2</p> <p>N'aurait pas été crue/prise au sérieux 1 2</p> <p>La violence est normale/inutile de se plaindre 1 2</p> <p>Pensait qu'elle aurait été punie 1 2</p> <p>Donne une mauvaise réputation à la famille 1 2</p> <p>Autre (préciser)_____ 1 2</p> <p>Pas de réponse 1 2</p>	
Q814	<p>Y'a t il des choses qui pourraient, selon vous, se révéler utiles pour que vous surmontiez ces expériences de violence?</p> <p><b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE</p>	<p>Groupe de soutien destiné aux femmes 1 2</p> <p>En parler avec des amis 1 2</p> <p>En parler avec la famille 1 2</p> <p>Aide de la part de travailleurs d'ONG 1 2</p> <p>Conseil juridique/justice traditionnelle 1 2</p> <p>Conseils religieux 1 2</p> <p>Conseils psychologiques 1 2</p> <p>Aide médicale 1 2</p> <p>Essayer d'oublier cela 1 2</p> <p>Autre (préciser)_____ 1 2</p> <p>Pas de réponse 1 2</p>	

**INSTRUCTIONS POUR L'ENQUÊTEUR 8.3**

Se référer à Q401 :

- Si la répondante a déjà eu un partenaire ou un époux, continuer avec Q815
- Si la répondante a déjà eu un partenaire ou un époux, passer à Q823

**Le groupe suivant de questions concerne la violence et les abus physiques ayant pu survenir entre vous et votre époux, ou le partenaire avec qui vous vivez, actuellement ou dans le passé.**

**Q815.** Merci de me dire si l'un de vos partenaires ou ex partenaires vous a déjà (LIRE A à E) :

**Q816. L'année dernière,** combien de fois  
Avez vous subi (A à E)?  
Diriez vous jamais, une fois  
ou deux fois, plusieurs fois  
ou la plupart du temps?

A. Interdit de participer à des activités de la communauté, telles que voir des amis ou la famille, opportunités d'enseignement, groupes de femmes ou opportunités d'emploi.

Oui 1 → **Q816**  
Non 2 → **B**  
Pas de réponse 9 → **B**

Jamais.....1  
Une fois ou deux fois.....2  
Plusieurs fois.....3  
La plupart du temps.....4  
  
Pas de réponse.....99

B. Menacée d'être blessée par une arme ou par lui même

Oui 1 → **Q816**  
Non 2 → **C**  
Pas de réponse 9 → **C**

Jamais.....1  
Une fois ou deux fois.....2  
Plusieurs fois.....3  
La plupart du temps.....4  
  
Pas de réponse.....99

C. Giffée, tordu le bras, frappée avec le poing ou autre chose, poussée à terre ou donnée des coups de pied ou frappée

Oui 1 → **Q816**  
Non 2 → **D**  
Pas de réponse 9 → **D**

Jamais.....1  
Une fois ou deux fois.....2  
Plusieurs fois.....3  
La plupart du temps.....4  
  
Pas de réponse.....99

D. Menacée de vous blesser ou d'utiliser la force pour que vous ayez une relation sexuelle avec lui lorsque vous ne le souhaitez pas

Oui 1 → **Q816**  
Non 2 → **E**  
Pas de réponse 9 → **E**

Jamais.....1  
Une fois ou deux fois.....2  
Plusieurs fois.....3  
La plupart du temps.....4  
  
Pas de réponse.....99

E. Autre chose (préciser)? \_\_\_\_\_

Oui 1 → **Q816**  
Non 2 → **Instructions pour l'enquêteur 8.4**  
Pas de réponse 9 → **Instructions pour l'enquêteur 8.4**

Jamais.....1  
Une fois ou deux fois.....2  
Plusieurs fois.....3  
La plupart du temps.....4  
  
Pas de réponse.....99

**INSTRUCTIONS POUR L'ENQUÊTEUR 8.4**

- En **CAS DE** violence signalée dans Q815 (A à E), passer à →Q817
- Si **AUCUNE** violence n'a été signalée dans Q815 (A à E), passer à →Q823

Q817	Avez vous déjà été blessée à cause de ces incidents?		Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→ Q820 → Q820
------	--	--	------------------------------------	------------------

Q818	<p>Quel type de blessure avez vous eu?</p> <p><b>LIRE A à I</b></p> <p>A. Coupures, piqûres, morsures          B. Égratignures, éraflures, ecchymoses          C. Entorses, luxations          D. Brûlures          E. Blessure profonde, coupures profondes, entailles          F. Membrane du tympan percée, blessures aux yeux          G. Fractures, os cassés          H. Dents cassées          I. Autre (préciser)_____</p>	<p><b><u>OUI</u>      <u>NON</u>      <u>Pas de réponse</u></b></p> <p>A) 1.....2.....9          B) 1.....2.....9          C) 1.....2.....9          D) 1.....2.....9          E) 1.....2.....9          F) 1.....2.....9          G) 1.....2.....9          H) 1.....2.....9          I) 1.....2.....9</p>		
------	--	---	--	--

Q819	Avez vous consulté un médecin ou tout autre fournisseur de soins de santé pour traiter ces blessures?		Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	
------	---	--	------------------------------------	--

Q820	<p>Avez vous parlé de cet/ces incident(s) de violence à (<b>LIRE A A F</b>) :</p> <p>A. Un membre de la famille          B. Un ami          C. Un médecin/autre fournisseur de soins          D. Police/militaire          E. Travailleur d'une ONG          F. Autre (préciser)_____</p>	<p><b><u>OUI</u>      <u>NON</u>      <u>Pas de réponse</u></b></p> <p>A) 1.....2.....9          B) 1.....2.....9          C) 1.....2.....9          D) 1.....2.....9          E) 1.....2.....9          F) 1.....2.....9</p>		
------	---	---	--	--

**INSTRUCTIONS POUR L'ENQUÊTEUR 8.5**

- Si la répondante a parlé à quelqu'un de la violence dans Q820, passer à →Q822
- Si la répondante n'a pas parlé à quelqu'un de la violence dans Q820, passer à →Q821

Q821	<p>Quelles sont les principales raisons pour lesquelles vous ne pouvez parler à personne de cette violence?</p> <p><b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE</p>	<p>Ne savait pas où aller 1 2</p> <p>Pas la peine/ne servirait à rien 1 2</p> <p>Gênée 1 2</p> <p>Peur de plus de violence encore 1 2</p> <p>Peur que cela engendre des problèmes relationnels 1 2</p> <p>N'aurait pas été crue/prise au sérieux 1 2</p> <p>La violence est normale/inutile de se plaindre 1 2</p> <p>Pensait qu'elle aurait été punie 1 2</p> <p>Donne une mauvaise réputation à la famille 1 2</p> <p>Autre (préciser)_____ 1 2</p> <p>Pas de réponse 1 2</p>	
Q822	<p>Y'a t il des choses qui pourraient, selon vous, se révéler utiles pour que vous surmontiez ces expériences de violence?</p> <p><b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE</p>	<p>Groupe de soutien destiné aux femmes 1 2</p> <p>En parler avec des amis 1 2</p> <p>En parler avec la famille 1 2</p> <p>Aide de la part de travailleurs d'ONG 1 2</p> <p>Conseil juridique/justice traditionnelle 1 2</p> <p>Conseils religieux 1 2</p> <p>Conseils psychologiques 1 2</p> <p>Aide médicale 1 2</p> <p>Essayer d'oublier cela 1 2</p> <p>Autre (préciser)_____ 1 2</p> <p>Pas de réponse 1 2</p>	
Q823	<p>Quelqu'un d'autre dans votre famille vous a t il frappé ou maltraitée physiquement au cours des 12 derniers mois (l'année dernière)?</p>	<p>Oui 1</p> <p>Non 2</p> <p>Pas de réponse 9</p>	<p>→Q901</p> <p>→Q901</p>
Q824	<p>Qui vous a maltraitée?</p> <p><b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE</p>	<p>Mère 1 2</p> <p>Père 1 2</p> <p>Belle mère 1 2</p> <p>Beau père 1 2</p> <p>Autre proche féminin 1 2</p> <p>Autre proche masculin 1 2</p> <p>Autre (préciser)_____ 1 2</p> <p>Pas de réponse 1 2</p>	

### Partie 9 : Excision

Les questions suivantes concernent la pratique de l'excision. Nous vous poserons des questions sur vos expériences, ainsi que sur l'expérience de vos filles, si vous en avez.

N°	Questions et filtres	Catégories codées	Passer à
Q901	Dans un certain nombre de pays, il existe une pratique dans laquelle une fille se fait couper une partie de ses organes génitaux. Avez vous déjà entendu parler de cette pratique?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q100 1 →Q100 1
Q902	Avez vous, vous même, eu vos organes génitaux coupés?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q905 →Q905
Q903	Votre région génitale a t elle été cousue de façon très serrée?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	
Q904	Quel âge aviez vous lorsque cela est arrivé?  SI LA RÉPONDANTE NE CONNAÎT PAS L'ÂGE EXACT, ESSAYER D'OBTENIR UN ÂGE APPROXIMATIF.	Âge en années complètes [ ][ ]  Pendant la petite enfance 95 Ne sait pas 88 Pas de réponse 99	
Q905	Combien de filles avez vous (aussi bien vivantes que décédées)?	Nombre de filles [ ][ ]  Si aucune fille, saisir 00 Pas de réponse 99	→Q913 →Q913
Q906	Combien de vos filles ont subi une excision?	Filles avec excision [ ][ ]  Si aucune fille n'a subi d'excision, saisir 00 Pas de réponse 99	
Q907	À présent, je vais vous poser des questions sur votre fille cadette.  A t elle subi une excision?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	→Q909 →Q913
Q908	Souhaitez vous que votre fille cadette subisse une excision dans le futur?	Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9	Entourer ce qui convient, puis passer à →Q913
Q909	Sa région génitale a t elle été cousue de façon très serrée?	Oui 1 Non 2 Pas de réponse 9	
Q910	Quel âge avait elle lorsque cela est arrivé?  SI LA RÉPONDANTE NE CONNAÎT PAS L'ÂGE EXACT, ESSAYER D'OBTENIR UN ÂGE APPROXIMATIF.	Âge en années complètes [ ][ ]  Pendant la petite enfance 95 Pas de réponse 99	
Q911	Qui coupe les organes génitaux?	« Circonciseur » traditionnel 1 Accoucheuse traditionnelle 2 Médecin 3 Infirmière/Sage femme spécialisées 4 Autre (préciser) _____ 5 Pas de réponse 9	

Q912	L'excision s'est elle passée là où vous vivez actuellement ou ailleurs?		Emplacement actuel 1 Ailleurs 2 Pas de réponse 9
Q913	Quels bénéfices les filles ont elles si elles subissent cette excision?  <b>ESSAYER</b> : D'autres bénéfices?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE	1	Aucun bénéfice 1 2 Propreté/hygiène 1 2 Acceptation sociale 1 2 Meilleures perspectives de mariage 1 2 Préserver la virginité/empêcher les relations sexuelles avant le mariage 1 2 Plus de plaisir sexuel pour l'homme 1 2 Approbation religieuse 1 2 Autre (préciser) _____ 1 2 Ne sait pas 1 2 Pas de réponse 1 2
Q914	Quels bénéfices les filles ont elles si elles <b>NE subissent PAS</b> cette excision?  <b>ESSAYER</b> : Autre chose?  <b>Entourer tout ce qui convient</b> 1 = MENTIONNE 2 = NON MENTIONNE		Aucun bénéfice 1 2 Propreté/hygiène 1 2 Acceptation sociale 1 2 Meilleures perspectives de mariage 1 2 Préserver la virginité/empêcher les relations sexuelles avant le mariage 1 2 Plus de plaisir sexuel pour l'homme 1 2 Approbation religieuse 1 2 Autre (préciser) _____ 1 2 Ne sait pas 1 2 Pas de réponse 1 2
Q915	Pensez vous que cette pratique est une façon d'empêcher une fille d'avoir des relations sexuelles avant le mariage ou cela n'a t il aucune conséquence sur ses relations sexuelles avant le mariage?		Empêche les relations sexuelles 1 Aucun effet 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9
Q916	Pensez vous que cette pratique est requise par votre religion?		Oui 1 Non 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9
Q917	Pensez vous que cette pratique doit être poursuivie ou doit elle être arrêtée?		Poursuivie 1 Arrêtée 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9
Q918	Pensez vous que les hommes souhaitent que cette pratique soit poursuivie ou soit arrêtée?		Poursuivie 1 Arrêtée 2 Ne sait pas 8 Pas de réponse 9



		Autre (préciser) _____	
		20	
		Pas de réponse	99

**HEURE DE FIN : \_\_\_\_\_** *Notre questionnaire est terminé. Merci beaucoup de nous avoir consacré votre temps pour répondre à ces questions. Nous apprécions votre aide. Merci d'attendre ici pendant que mon superviseur revoit totalement le questionnaire. Il/elle ne regardera pas spécialement vos réponses, mais s'assurera uniquement que toutes les questions nécessaires ont été posées.*